



CH-3003 Berna, UFT

Alle
imprese e associazioni
secondo elenco dei destinatari

N. registrazione/dossier: UFT / 325.11/2006/8131/00001
Vs. riferimento:
Ns. riferimento: SI/fz/jow
Collab. responsabile: Walter Josi
Berna, 4. novembre 2013

Aggiornamento delle disposizioni concernenti l'equipaggiamento minimo per il controllo automatico della marcia dei treni ai fini della circolazione sulla rete a scartamento normale

Gentili signore, egregi signori,

con la presente circolare vi informiamo sull'aggiornamento delle disposizioni dell'UFT concernenti l'equipaggiamento minimo di bordo per il controllo automatico della marcia dei treni.

1. Premesse

Con scritto del 14 settembre 2007 l'UFT ha stabilito l'equipaggiamento minimo per la protezione dei treni in caso di corse con veicoli di smistamento, costruzione, per lavori e manutenzione sui binari e con veicoli storici sulla rete svizzera a scartamento normale. Secondo tali disposizioni, per poter circolare questi veicoli devono disporre di apparecchiature in grado di elaborare almeno le informazioni SIGNUM di «Avvertimento» e «Fermata», trasmesse sia da magneti di binario sia da eurobalise¹. Nello stesso scritto è stato definito anche un termine, il 31 luglio 2011, per l'adeguamento dei veicoli. Le disposizioni di cui sopra sono state emanate in base alle direttive per la migrazione di terra al sistema ETCS.

¹ EuroSIGNUM P44





N. registrazione/dossier:: UFT / 325.11/2006/8131/00001

Con la circolare del 10 agosto 2011 sullo sviluppo della strategia ETCS, l'UFT ha informato le imprese ferroviarie e le associazioni interessate anche sull'equipaggiamento ETCS che sarà richiesto dal 2014 sui nuovi veicoli. Questa circolare annunciava inoltre l'introduzione di un obbligo di equipaggiamento dei veicoli con l'ETCS nell'ambito della revisione delle disposizioni d'esecuzione dell'ordinanza sulle ferrovie nel 2014. In base a questa regolamentazione, a partire dal 1° luglio 2014 veicoli, che richiedono un'autorizzazione (ad eccezione di veicoli storici) dovranno disporre di regola di un equipaggiamento ETCS fondato su BL 3². Sempre secondo la circolare summenzionata, è possibile rinunciare all'equipaggiamento ETCS di veicoli che entreranno in servizio prima della fine del 2017 solo in casi motivati, ad esempio se i veicoli in questione saranno impiegati solo su segmenti di tratta per i quali l'introduzione dell'ETCS L2 non è prevista a lungo termine. All'incontro informativo del 31 ottobre 2012 sulla migrazione all'ETCS l'obbligo di equipaggiamento è stato ricordato esplicitamente.

2. Disposizioni

In virtù dell'articolo 15a capoverso 3 dell'ordinanza sulle ferrovie (Oferr³), se necessario per assicurare l'interoperabilità, l'UFT decide fino a quando e quali tratte e veicoli devono essere adeguati a determinati requisiti delle STI.

In virtù dell'articolo 38 capoverso 4 der Oferr l'UFT può decidere quali tratte e quali veicoli devono essere dotati di quale tipo di impianti di sicurezza e di applicazioni telematiche.

Sulla base degli articoli sopra citati dell'Oferr e ai sensi della strategia di migrazione all'ETCS, dal 1° luglio 2014 sono in vigore le seguenti disposizioni:

- a) **dal 1° luglio 2014 i veicoli per i quali è stata presentata domanda di omologazione del tipo o di autorizzazione d'esercizio e che circoleranno come veicoli di testa sulle tratte interoperabili di cui all'allegato 6 dell'Oferr, devono essere equipaggiati con un sistema di controllo automatico della marcia dei treni ETCS conforme a BL 3.**
- b) **dal 1° luglio 2014 le disposizioni dell'UFT del 14 settembre 2007 sono sostituite dall'obbligo di equipaggiamento con l'ETCS. Pertanto dalla stessa data anche i veicoli di smistamento, costruzione, per lavori e manutenzione sui binari sono sottoposti all'obbligo di equipaggiamento con l'ETCS.**

All'incontro informativo del 31 ottobre 2012 l'UFT ha già comunicato che per circolare sulla rete a scartamento normale i veicoli dovranno essere dotati dei sistemi nazionali di controllo della marcia dei treni SIGNUM/ZUB/ETM fino al termine della migrazione all'ETCS L1 LS prevista a fine 2017. Tuttavia, già da dicembre 2015 si potrà rinunciare ai sistemi SIGNUM/ZUB/ETM sui veicoli che circolano esclusivamente sull'asse nord-sud (segmenti del corridoio 1A), a condizione che tali veicoli siano equipaggiati con l'ETCS BL 3.

² BL 3: Baseline 3 (SRS 3.x.x)

³ RS 742.141.1



N. registrazione/dossier.: UFT / 325.11/2006/8131/00001

3. Deroghe

- I veicoli che circolano esclusivamente sulle tratte di cui all'allegato 5 dell'Oferr sono esonerati dall'obbligo di equipaggiamento con l'ETCS.
- I veicoli di smistamento, costruzione, per lavori e manutenzione sui binari e i veicoli storici che secondo le disposizioni del 14 settembre 2007 dispongono di un equipaggiamento con SI-GNUM + ETM S21 S e di un'autorizzazione d'esercizio, non sono sottoposti all'obbligo di equipaggiamento con l'ETCS a condizione che le loro condizioni d'impiego non subiscano mutamenti⁴.
- È tuttora possibile rinunciare all'equipaggiamento per la protezione dei treni solo in casi motivati e illustrando in un rapporto sulla sicurezza⁵, con un'analisi dei rischi e adeguate misure, in che modo la sicurezza può essere sufficientemente garantita. All'analisi dei rischi deve essere allegato il parere del gestore dell'infrastruttura interessato.

Le disposizioni sopra esposte devono essere debitamente considerate nei vostri futuri progetti e pianificazioni.

Distinti saluti

Ufficio federale dei trasporti
Divisione Infrastruttura

Divisione Sicurezza

Toni Eder, Vicedirettore

Pieter Zeilstra, Vicedirettore

Allegati:

- Elenco dei destinatari

Copia p. c. a:

- Ferrovie federali svizzere FFS
Infrastruttura, I-AT-ZBF
Brückfeldstrasse 16
3000 Berna 65

Copia interna tramite link a:

Fü, EDT, MEP, ZEP, sr, it, sn, pv, gp, bw I, bw II, zr, fz, st, bb, hah, bhr, eih, jow, zr/aa

⁴ Ad esempio: impiego su tratte con ETCS Level 2, per trasporti di merci pericolose, veicoli storici al di fuori del campo d'ingaggio previsto

⁵ Rapporto sulla sicurezza: art. 8b Oferr